



Dr Alfred Schaffer

Nederlandse
Taalverwerwing en
Letterkunde en
Kreatiewe Skryfkunde

Kwalifikasies:

PhD
(Universiteit van Kaapstad)

<https://orcid.org/0000-0002-0297-5472>

Akademiese kundigheidsgebied

Letterkunde, postkoloniale teorie, kreatiewe skryfwerk, vertaling, metamodernisme.

Huidige navorsingsprojekte

- Ras, identiteit en taal in tekste van jong Nederlands-Caribiese en Surinaamse skrywers, en Nederlandse skrywers met 'n migrasie-agtergrond.
- Wêreldwye moderne letterkunde in die Lae Lande.
- Ontlaering, Afrikaanse kultuurprodukte in transnasionale verband.

Onlangse voltooide projekte

- Postkoloniale kritiek in die poësie van Frank Martinus Arion (Curaçao).

Onlangse vertaalwerk

- 'Charl-Pierre Naudé. Gedichten.' Vertaling door Alfred Schaffer. *Terras* (2018) 15:154-161.
- Kamfer, R.S. 2021. *Chinatown*. Amsterdam: Uitgeverij Podium. Uit het Afrikaans vertaald door Alfred Schaffer.
- 'Gedichten. Hilda Smits.' Inleiding en vertaling door Alfred Schaffer. *DWB* (2021) 2:91-98.

Kreatiewe uitsette

- Schaffer, A. 2018. een opvallend kenmerk van de huid is de kleur. dankzij huidskleuren kan de mens zich in verschillende klimaten handhaven. *Stilet* 30(1&2):228-244.
- Ter Balkt, H.H. 2019. *Stilstaand leeft alles hier*. Uitgeverij De Bezige Bij, Amsterdam. Een keuze uit de gedichten door Alfred Schaffer.
- Schaffer, A. 2019. *Op de rug gezien. Het evenwichtsnummer van de dichter*. Derde Hans Groenewegenlezing. Poëziecentrum, Gent.
- Schaffer, A. 2020. *wie was ik. strafregels*. Amsterdam: De Bezige Bij.
- Schaffer, A. 2022. *zo heb ik u lief: alle gedichten tot nu toe. alle gedichten tot nu toe*. Amsterdam: Uitgeverij De Bezige Bij. Uitgegeef by geleentheid van die P.C. Hooft-prijs 2021.

Onlangse publikasies (sedert 2018)

- Schaffer, A. 2018. *Radbraak* (Jolyn Phillips). *Tydskrif vir Letterkunde* 55(1):207-210.
- Schaffer, A. 2019a. 'De geradbraakte taal van Jolyn Phillips.' Introduction and translation by Alfred Schaffer. *DWB* 1:105-112.

- Schaffer, A. 2019b. Koleka Putuma's schreeuw om gerechtigheid. Inleiding en vertaling door Alfred Schaffer. *Terras* 16:172-180.
- Schaffer, A. 2020. Challenges, obsessions, and fascinations. In: *New Dutch Poets*. Dutch Foundation for Literature, Amsterdam. 2-3.
- Schaffer, A. 2021a. Frank Martinus Arions' literaire strijd voor onafhankelijkheid. In: Sonnenschein, J. & Van der Haven, K. (reds.). *Barricadepoezie. Lyrisch activisme sinds 1848*. Van der Haven. Antwerpen: Epo. 233-254.
- Schaffer, A. 2021b. Geen zichtbare schade. Over Habitus van Radna Fabias. In: Elibol, R. (sam.). *De nieuwe koloniale leeslijst*. Amsterdam: Das Mag.
- Schaffer, A. 2022. Met één stap miljoenen mijlen vooruit: Over Bernardo Ashetu. In: Ignacio, J., De Jong, R. & Van Kempen, M. (reds.). *Dat wij zongen. Twintig Caraïbische schrijvers om nooit te vergeten*. Amsterdam: Das Mag.

Nagraadse studieleiding: MA (onlangs voltooi)

- Vermaak, J. 2018. Metamodernisme en kuns: Diepte, affek en betrokkenheid in *Vlakwater* (2015) deur Ingrid Winterbach en *De consequenties* (2014) deur Niña Weijers.
- Blignaut, J.V. 2022. Postkoloniale melancholie in Ronelda S Kamfer se *Hammie* (2016) en *Amen* (Magister in Kreatiewe Skryfkunde).

